兩位東南亞名針灸師免費示範

日本㊏牌家庭自用電子無針高級針灸機

是中國幾千年針灸法與最先進日本電子技術的結合

東南亞名針灸師林鳴先生，逢星期六下午二時至四時，在華僑之聲（片打東街二零三號）免費解答有關㊏牌針灸機的問題，連日來向有手痛、肩痛的人士示範㊏牌針灸機，立刻收到即時功效，減輕痛苦，每次講解都有擠迫情形，請各位及早蒞臨聽講，電話：六八八，七七三三

又香港維新中醫學協會會長兼針灸科主任楊毓智先生星期日至星期五下午二時至五時在正大參茸藥行（緬街548號電話：685·3778）免費解答及說明示範㊏牌針灸機功能及使用法，星期六，二時至五時有免費講習班，請向「正大」詢問。

日本高級科技，簡單易用，不需要懂穴道不需要用針刺，祇要每日在風濕骨痛患處按幾下，就能減輕痛苦。根據研究針灸對於很多病症，都有所幫助。

價格：介紹期間，現特價零售每支一百卅加元。（原價一百六十元）

銷售處：華僑之聲、正大參茸藥行，志遠行，北京參茸行，華安公司 全加唐人街各大參茸行及全加拿大各地 Health Food Store 健康食品店均有代售

（華僑之聲已開辦「無針電子針灸機自學班」由香港名針灸師林鳴先生主持。）

香港影視紅星黃淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹㊏牌針灸機，謹此致謝。

Dr. Albert C.H.Yu 于博士 (PH.D University of Saskachewan) 現在美國一所大學從事腦科研究，極力向中外人士推薦㊏牌電子針灸機，並在全加拿大暢銷的健康與營養雜誌 "Alive" 作特加介紹。

荷李活武打清員張明道先生（1968年榮獲香港先生名銜）曾在史泰龍電影 First Blood 參加演出，公開向各界人士推薦㊏牌針灸機

全加拿大總經銷：玉海洋行Jade Ocean H. Ltd,
P.O.Box 3886, Vancouver, B.C. V6B 3Z4
Tel:(604)432-7212 請與Mr. Yu接洽

全世界總代理（日本除外）
CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION
Suite 540 800 West Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6C 2V6
Tel:(604)688-9899

「新李小龍」形象張明道

富怡窗飾

窗飾典雅溫馨迎聖誕
富怡爲你家居添姿采
窗飾、窗簾、窗紗及路軌
款式繁多 歡迎參觀選購

歡迎來電查詢及參觀陳列室

永久保用・隔熱美觀・免費估價・免費安裝

代理名廠 HunterDouglas
垂直簾、百葉簾
一律五至十天起貨
電話 644-6063

JOYFLEX BLIND

吉舖分租

華埠吉舖分租適合果菜生意・有意者請電日間電話 681-6832 晚電 254-9375 梁太

廉價舖位

正層旺舖九百尺・近SAFEWAY及銀行電話 874-6017 或 321-4880

寫字樓租

寫二百尺至二千五百尺或更大・大小隨意・位唐人街中心、查詢電話：二七八・四二零零

旺舖急租

北溫大街有錢匠特天廚窗買藝修俱工藝品租平可改營女裝 984-8066 晚 437-1496

Blackjack Roulette

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注額$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
環地卡羅式卡士設備，輪盤、10張21點枱，番攤

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C.
文華樓二樓
十二月十一日及十二日
（星期五、六）
Cedar Hills Lions Club
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Graville St.
Vancouver, B.C.
十二月十五日及十六日
（星期二、三）
Beth Tikvah Congregation Assn.
下午六時至凌晨二時

下期 賭城之夜 將於
十二月十三日及十四日
（星期日、一）
Royal Mandarin Centre
十二月十八日及十九日
（星期五、六）
Chateau Granville Hotel

詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253·0013

文華二樓 地方更闊大
燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告・鏡架裝裱
寫字服務・金石篆刻
送禮字畫・藝術圖書
書畫用品總滙 零沽批發

PH: 254-2218

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導
歡迎垂詢

布料大平賣

各種名貴衣料，
樣本衣料，平過
批發價，
認眞抵買！勿失良機・

減價日期：
十二月十一日（星期五）
上午八時至下午六時
十二月十二日（星期六）
上午八時至中午十二時
地點：144 E.7TH AVE, VAN.B.C.

超級快速影印服務 即影即有

MAGIC GRAPHIC
MAGIC GRAPHICS INC.

印刷 影印 設計 絲印 招牌

特價全套 500張 咭片 信紙 信封 合共 $70·00

承接 大小印務

咭片 500張 $24.95

684-2577
681-9183

華人營業代表葉君接洽 DANNY YIP PAGER:686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.

ANOLA PLACE

ANOLA PLACE 已賣出96組
高尚華麗單位，現只餘7組待售……

歡迎還價！

假如閣下需要選購舒適豪華石屎柏文大廈，有游泳池，網球場，文娛康樂室，價錢又相宜，請即臨
ANOLA PLACE 參觀！
在餘下的7間中選出閣下合意的單位及價錢，簡單容易！
兩睡房開價由$80,500起
＊星期六及日開放參觀 12-5p.m.
2041 BELLWOOD AVE; BURNABY.
[TURN NORTH ON SPRINGER OFF THE LOUGHEED HWY.
3 BLOCKS EAST OF BRENTWOOD AND FOLLOW THE SIGNS]

JOHN McKILLIGAN 984-9714
SUSSEX GROUP-JOHN McKILLIGAN REALTY LTD.

納偉旅行社

開業15週年 LOVE & WHITE TRAVEL

直接主辦各地旅行團，信譽昭著！
代理各航空公司廉票機票，快捷妥當！

中國之旅觀光團 全程十六天 成人$2388
暢遊：厦門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州
出發日期：十一月十五日
（另有七至十七天之中國旅行團，每週均有團出發）

日本東京、台灣環島、香港全程十天成人$1588
暢遊：東京鐵塔、淺草觀音寺、皇宮御苑、二重橋、銀座、箱根之富士山、平和公園、大涌谷、河口湖、台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國、八卦山等地。
出發日期：十月六日、十一月十二日、十二月十日、一月五日、一九八八年二月四日、三月十七日

韓國、台灣環島、香港全程九天成人$1338
暢遊：漢城之景福古皇宮、國家民族博物館、總統府、南山公園、88年世運會場地、北嶽山、華克山莊等、台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國、八卦山等地
出發日期十月三日、卅一日、十一月廿八日、十二月十九日、一九八八年一月廿三日、二月廿七日、三月廿六日

星馬泰、香港 全程十一天 成人$1868
暢遊：星加坡、吉隆坡、怡保、、雲頂高原、槟城、曼谷、水上市場、玫瑰花園、鱷魚潭、芭提雅等地。
出發日期：每月均有團出發。

三藩市、羅省、RENO 拉斯維加斯、迪士尼樂園
聖地牙哥海洋公園航空團全程七天$525 663
出發日期：十月十三日、十一月八日、十二月廿日、十二月廿七日 一九八八年四月三日、四月十七日

一日遊：溫哥華$38 西雅圖$37
（天天出發）域多利(VICTORIA) 成人$60 小童$56
上述旅行團由華人領隊隨團照顧

歡迎電話查詢：(604) 689·0501
或親臨：緬街539號（夾奇化街）110室（總店）
喜士定東街2828號（夾RENFREW）105室 支店

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

聖誕節 冰霜貨品 驚人大減價

（由1987年12月7日起至1987年12月19日止）
凡惠顧下列商品者，每磅按照原價

減價 15¢

各種西士去頭壳蝦
各種西士餅庄及IQF蝦肉
各種西士去衣墨魚及勿柳
各種西士蟹鉗及蟹肉
各種西士香港魷魚及去衣魷筒
各種急凍魚類及各西士干吊片魷魚及日本蠔豉
澳洲，中國及日本帶子
公仔唆大細春卷皮照原價
每綑減價$2·50
減價期內，每客戶祇可購買五次
但每次購買數量不限。
（每個品種以售完爲止）

北園 NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

漢宮大酒樓爲慶祝十四週年紀念，特聯同北園海鮮酒家舉辦「酬賓大贈送」，除原有特價酬賓席外，凡於十一月十日至十二月十五日期間四位以上惠顧晚飯者一律奉送臘味煲仔飯，又惠顧茶市五十元以上者送馳名掛爐片皮鴨贈券乙張。

漢宮大酒樓 位於北園海鮮酒家 溫哥華市中心，交通方便，全市巴士線直達正門，每晚六時後及星期六日全日店後更設有寬大停車場。天天茶市，七天營業，字號老，口碑好，壽筵喜酌，經驗豐富，保證能令賓主盡歡，稱心滿意。